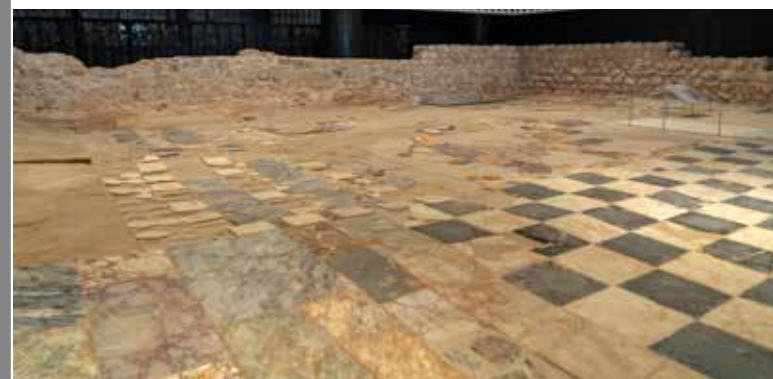




FORUM COLONIAL ET CURIE

Autour du Forum, le centre névralgique de la ville, se trouvaient les principaux bâtiments religieux, politiques et administratifs. La phase de construction la plus monumentale de cet espace date du 1er siècle après J.C. quand il fut articulé en trois terrasses. La terrasse supérieure abritait un temple dédié à l'Empereur Auguste divinisé ; la terrasse intermédiaire était présidée par un grand autel à côté de la Curie, siège du sénat local et richement décorée avec des dalles et des murs en marbre ; et la terrasse inférieure, la plus grande, abritait des espaces consacrés à la fonction administrative et commerciale.



KOLONIALFORUM UND KURIE

Um das Forum, dem neuralgischen Zentrum der Stadt, lagen die wichtigsten Gebäude mit religiösem, politischem und administrativem Charakter. Die monumentalste Phase dieses Raums datiert auf das 1. nachchristliche Jahrhundert, als die drei Terrassen angelegt wurden. Die oberste beherbergte einen dem vergöttlichten Kaiser Augustus geweihtem Tempel; die mittlere wurde beherrscht von einem großen Altar, flankiert von der Kurie, dem Sitz des örtlichen Senats und mit Marmor reich auf dem Boden und an den Wänden geschmückt; die unterste Terrasse, die breiteste, wurde umringt von Gebäuden für Verwaltung und Handel.



SANCTUAIRE D'ISIS

Au 1er siècle après J.C. un sanctuaire dédié aux dieux Isis et Sérapis fut construit. L'enceinte sacrée était constituée d'une cour à portiques autour d'un petit temple dont le sous-sol et une partie de l'escalier d'accès ont été conservés. La façade du temple avec quatre colonnes donnait accès à la salle qui abrite l'image de la divinité. Au fond de l'enceinte se trouvaient trois chapelles qui étaient des lieux de culte.

HEILIGTUM DER ISIS

Dieser den Göttern Isis und Serapis geweihte Tempel wurde im 1. Jhd. n. Chr. errichtet. Der heilige Bereich besteht aus einem Innenhof mit Säulengang um einen kleinen Tempel herum, von dem das Fundament und Teil der Freitreppe für den Zugang erhalten sind. Die Tempelfassade mit vier Säulen öffnete den Zugang zu einem Saal, wo das Bildnis der Göttin aufbewahrt wurde. Im Hintergrund des Komplexes öffnen sich drei Kapellen, die mit dem Kult in Verbindung stehen.



EDIFICIO MUSEO-REFUGIO DE LA GUERRA CIVIL
Calle Gisbert, 10 / 30202 Cartagena
968 500 093
informacion@puertoculturas.com
www.cartagenapuertodeculturas.com



MUSEO FORO ROMANO MOLINETE



MUSÉE DU FORUM ROMAIN MOLINETE

Le Musée permet de se plonger dans l'histoire du Mont Molinete depuis le 19ème et 20ème siècle jusqu'à l'ancienne Carthago Nova. Sur les trois étages, l'on voit une sélection de pièces plus importantes retrouvées lors des fouilles autour du Forum. Parmi ces pièces, l'on peut admirer les peintures des muses et Apollon ou la corne d'abondance. Le parcours à travers le bâtiment moderne guide le visiteur jusqu'aux vestiges importants de la Carthagène romaine à savoir le Forum Colonial, le Sanctuaire d'Isis, les Thermes du Port et l'Atrium.

MUSEUM FORUM ROMANUM MOLINETE

Das Museum ermöglicht es, in die Geschichte des Cerro del Molinete vom 19. und 20. Jahrhundert bis in die Zeit des alten Carthago Nova einzudringen. In seinen drei Stockwerken wird eine Auswahl der bedeutendsten Stücke ausgestellt, die bei den Ausgrabungen im Umfeld des Forums gefunden wurden, darunter besonders zu erwähnen die Gemälde der Musen und Apollo oder das Füllhorn der Abundantia. Der Rundgang durch das moderne Gebäude führt den Besucher vorbei an wichtigen Überresten des römischen Cartagenas: dem Kolonialforum, dem Isis-Heiligtum, den Thermen des Hafens und dem Atriumgebäude.



THERMES DU PORT

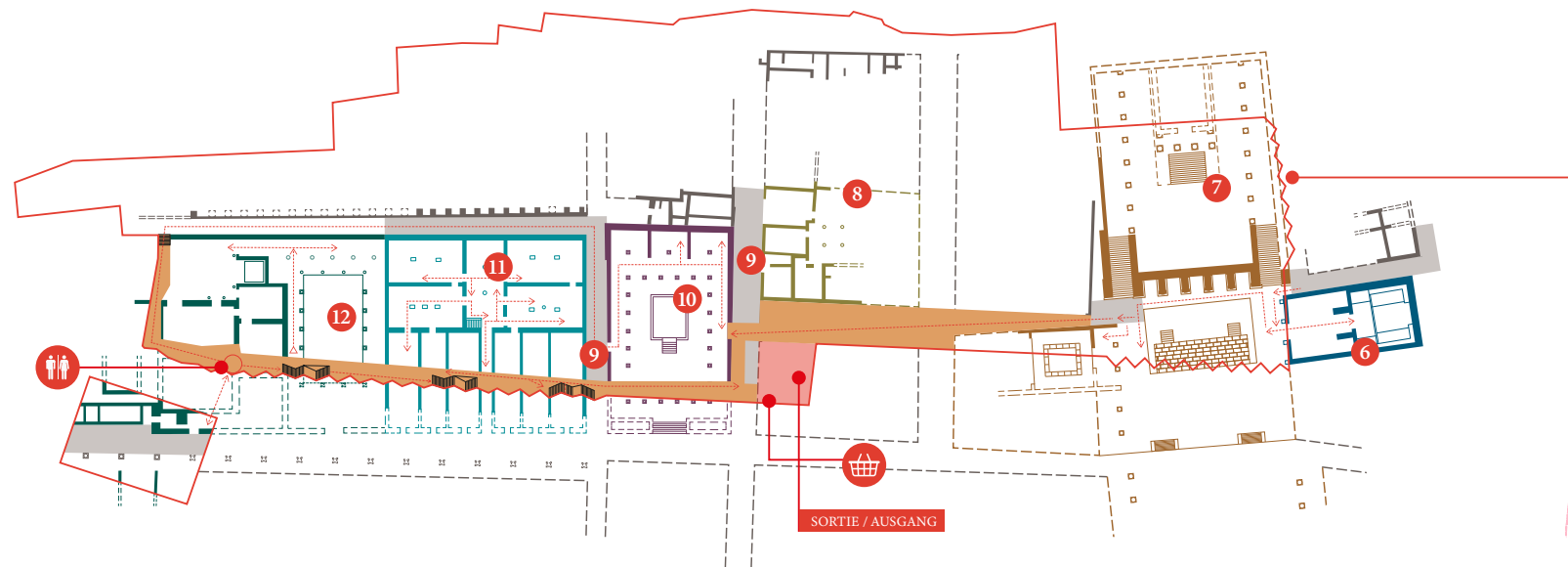
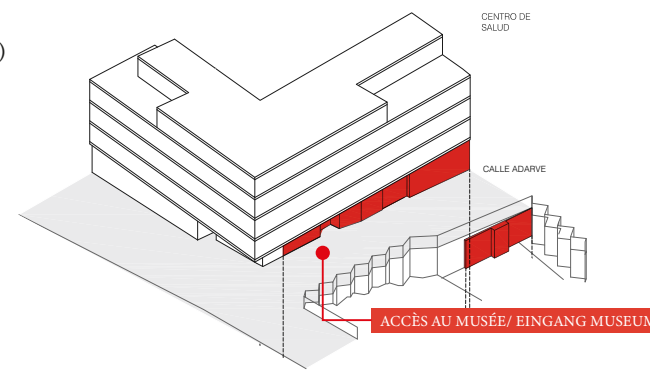
Le complexe thermal, datant du 1er siècle après J.C., est composé d'une succession de salles, une salle froide, également utilisée comme vestibule, qui protège le sol en marbre ; la salle tempérée, où l'on peut encore admirer le système de chauffage ; le sauna, la salle chaude, qui se trouve sous l'actuelle rue Honda ; et les fours situés dans le Decumanus. Un péristyle, c'est-à-dire une place avec des portiques, donnait accès aux thermes et servait d'espace de réunion. Le sol était constitué de dalles disposées en arête-de-poisson (opus spicatum).



THERMEN DES HAFENS

Der Thermalkomplex (1. Jhd. n. Chr.): der Kaltraum, der auch als Umkleide verwendet wurde und dessen Marmorboden erhalten ist; der Warmraum, wo noch das Heizungssystem erkennbar ist; die Sauna; der Heißraum unter der heutigen Calle Honda, und die im Decumanus lokalisierten Öfen. Ein Peristyl oder säulenumstandener Platz führte zu den Thermen und diente als Versammlungsplatz. Der Bodenbelag bestand aus fischgrätenartig verlegten Ziegelsteinen (opus spicatum).

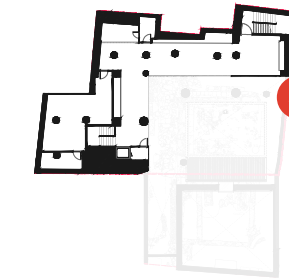
- 1 Accès au musée / Eingang museum
 - 2 Salle d'histoire du Molinete / Saal Geschichte des Molinete
 - 3 Rez-de-chaussée de Carthagène à Carthago Nova / Von Cartagena nach Carthago Nova
 - 4 Premier étage Carthago Spartaria / Etage -1. Carthago Spartaria
 - 5 Deuxième étage Carthago Nova - Qart Hadasht / Etage -2. Carthago Nova – Qart Hadasht
 - 6 Curie / Kurie
 - 7 Forum de la Colonie / Peristyl-Haus (im bau)
 - 8 Maison Péristyle (en travaux) / House of the Peristyle (in works)
 - 9 Cardos et Decumanus / Cardi und Decumani
 - 10 Sanctuaire d'Isis / Isis-Heiligtum
 - 11 Edifice de l'Atrium / Atrium-Gebäude
 - 12 Thermes du Port / Thermen des Hafens
- Limites des fouilles / Grenzen der ausgrabung



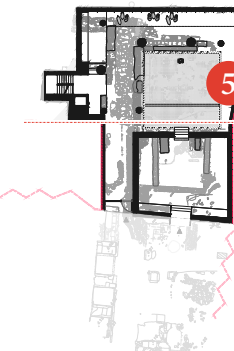
Étage / Etage 0



Étage / Etage -1



Étage / Etage -2



EDIFICE DE L'ATRIUM

Ce bâtiment était probablement utilisé pour célébrer les banquets lors des rituels en l'honneur des dieux orientaux, Isis et Sérapis, qui recevaient les cultes dans le sanctuaire annexe. Initialement construit au 1er siècle après J.C., il fut organisé autour de l'Atrium avec des colonnes à partir duquel l'on accédait aux quatre salles de banquets. Un lieu de culte, des tavernes, des salles de séjour et un second étage complétaient l'ensemble. Ils mettent en valeur des décorations picturales et les hauteurs impressionnantes des murs.

ATRIUMGEBÄUDE

Dieses Gebäude wurde wahrscheinlich benutzt für das Abhalten ritueller Bankette zu Ehren der Götter orientalischer Herkunft, Isis und Serapis, deren Kult im angrenzenden Heiligtum stattfand. Ursprünglich erbaut im 1. Jh. n. Chr., war es um ein Säulenastrium herum organisiert, von wo aus man in die vier Bankettsäle gelangte. Ein Kulturraum, Tavernen, Diensträume und ein zweites Stockwerk vervollständigten den Komplex. Erwähnenswert sind die Malereien und die enormen Aufrisse seiner Mauern.

